

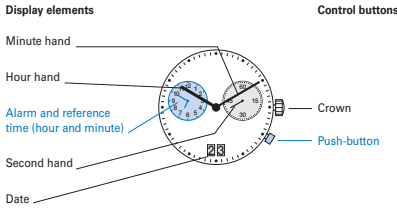
RONDA startech – Movement Cal. 4120.B

User's Manual English

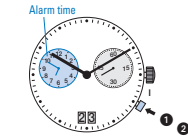
You have decided to buy a watch, which was assembled by a watch-maker using a Ronda movement. Please note that no watches are produced or distributed under the Ronda brand.

In case of repairs, guarantee claims and questions concerning the functioning of a watch, purchasers and consumers should contact their retailer or the watch manufacturer, for which the relevant information can be found in the sales or guarantee documentation provided with the watch.

Description of the display and control buttons



01



05

Setting the alarm time

- Activate the setting mode**
Press the push-button for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forward 1 minute, this mode is active.
- Setting**
Short pressing (less than 1 second): the alarm time is moved forward by the minute.
Long pressing (longer than 2 seconds): the alarm time is moved forward until the push-button is released.

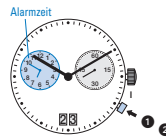
Please note:
If the push-button is not activated for 10 seconds, the setting mode of the alarm time deactivates itself. At the same time, 2 beeps are emitted to indicate that the alarm is switched on.

RONDA startech – Uhrwerk Kal. 4120.B

Bedienungsanleitung Deutsch

Sie haben sich für eine Uhr entschieden, in der durch den Uhrenhersteller ein Uhrwerk von Ronda eingebaut wurde. Bitte beachten Sie, dass unter der Marke Ronda weder Uhren produziert noch am Markt vertrieben werden.

Käufer und Konsumenten können sich im Falle von Reparaturen, Garantiesprüchen sowie Fragen zur Funktion der Uhr ausschließlich an die Verkaufsstelle oder den Uhrenhersteller wenden. Entsprechende Informationen sind den Verkaufs- oder Garantiebestimmungen zu entnehmen.

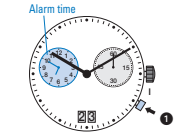


05

Alarmzeit einstellen

- Einstellmodus aktivieren**
Drücken mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vorspringt, ist dieser Modus aktiv.
- Einstellen**
Kurzes Drücken: (weniger als 1 Sek.) Die Alarmzeit wird minutenweise vorgestellt.
Langes Drücken (länger als 2 Sek.) Die Alarmzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.

Hinweis
Wenn der Drücker während 10 Sek. nicht betätigt wird, deaktiviert sich der Einstellmodus der Alarmzeit. Gleichzeitig weisen 2 Signaltöne darauf hin, dass der Alarm eingeschaltet ist.



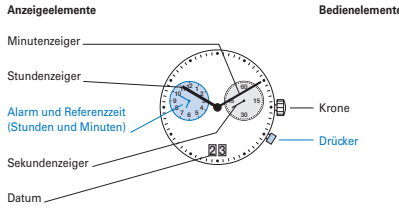
06

Switching the alarm on/off

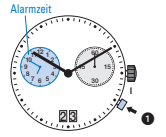
- The alarm is switched on/off by briefly pressing the push-button:
2 beeps → alarm switched on
1 beep → alarm switched off

Please note:
The alarm can be set maximum 12 hours before the desired alarm time.
Once the set alarm time has been reached, a signal is emitted for 20 seconds. This signal is repeated after two minutes. Following brief pressing of the push-button, the signal is immediately switched off.

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente



01



06

Ein- /Ausschalten des Alarms

- Durch kurze Betätigung des Drückers wird der Alarm ein- oder ausgeschaltet:
2 Signaltöne → Alarm eingeschaltet
1 Signalton → Alarm ausgeschaltet

Hinweis
Der Alarm kann max. 12 Std. vor der gewünschten Alarmzeit eingestellt werden.
Wenn die eingestellte Alarmzeit erreicht wird, ertönt ein 20-sekündiges Signal. Nach zwei Minuten wird dieses Signal wiederholt.
Durch kurze Betätigung des Drückers wird das Signal sofort ausgeschaltet.

Setting the time

- Pull out the crown to position III (the watch stops).
- Turn the crown until you reach the correct time 8:45.
- Push the crown back into position I.

Please note:
* In order to set the time to the exact second, 1 must be pulled out when the second hand is in position «60». Once the hour and minute hands have been set, 2 must be pushed back into position I at the exact second.

02

Setting the reference time

- Pull out the crown to position III (second hand stops. The display changes from alarm time to reference time.)
- Activating the setting mode**
Press the push-button for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forwards one minute, this mode is active.
- Short pressing** (less than 1 second): the reference time is moved forwards by the minute.
Medium pressing: (1-2 seconds): the reference time is moved forwards by the hour.
Long pressing (longer than 2 seconds): the reference time is moved forwards until the push-button is released.
- Push the crown back into position I (the display changes from reference time to alarm time). A 1 beep signal indicates that the alarm is switched off.

Please note:
The reference time must display the same time as the current time. This means that resetting the current time also requires the identical correction of the reference time. Afterwards, the alarm time has to be reset.

07

What is the reference time?

The current time is displayed by means of the hour and minute hand.
Parallel to the current time, the reference time runs in the background: the alarm time refers itself to this reference time. Thus, resetting the time also requires the identical correction of the reference time.
If the reference time is not synchronised with the current time, this results in the alarm signal being emitted at a different time to the set alarm time.

Einstellung Zeit

- * Krone in Position III herausziehen (Uhr bleibt stehen).
- Krone drehen bis die aktuelle Zeit 08:45 angezeigt wird.
- Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis
* Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss 1 bei der Sekundenzeigerstellung «60» gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss 2 «sekundengenau» in Pos. I zurückgedrückt werden.

02

Einstellung Referenzzeit

- Krone in Position III herausziehen. (Sekundenzeiger bleibt stehen, Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)
- Einstellmodus aktivieren**
Drücken mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vorspringt, ist dieser Modus aktiv.
- Kurzes Drücken:** (weniger als 1 Sek.) Die Referenzzeit wird minutenweise vorgestellt.
Mittleres Drücken: (1-2 Sek.) Die Referenzzeit wird stundenweise vorgestellt.
Langes Drücken (länger als 2 Sek.) Die Referenzzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.
- Krone zurück in Position I drücken. (Anzeige wechselt von Referenzzeit zur Alarmzeit.) 1 Signalton weist darauf hin, dass der Alarm ausgeschaltet ist.

Hinweis
Die Referenzzeit muss die gleiche Zeit wie die sichtbare Uhrzeit anzeigen. Das heißt, eine Neueinstellung der Uhrzeit bedingt auch die identische Korrektur der Referenzzeit. Anschließend muss die Alarmzeit neu eingestellt werden.

07

Was ist die Referenzzeit?

Die Uhrzeit wird mittels Stunden- und Minutenzeiger angezeigt.
Parallel zur Uhrzeit läuft im Hintergrund die Referenzzeit, an welcher sich die Alarmzeit orientiert. Somit muss bei Neueinstellung der Uhrzeit unbedingt auch die Referenzzeit identisch korrigiert werden.
Falls die Referenzzeit nicht mit der Uhrzeit synchronisiert wird, führt dies dazu, dass das Alarmsignal zu einer anderen als der eingestellten Alarmzeit ertönt.

Setting the date (quick mode)

- Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- Turn the crown until the correct date 01 appears.
- Push the crown back into position I.

Please note:
The date of the following day must be set in the calendar changing phase between approx. 9 PM and midnight.
Setting the date too quickly in quick mode can result in the incorrect date being displayed. Switching the date between 01 and 31 (position II) restores the synchronisation.

03

Schnellkorrektur Datum

- Krone in Position II herausziehen (Uhr läuft weiter).
- Krone drehen bis das aktuelle Datum (Beispiel 01) erscheint.
- Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis
In der Kalenderschaltphase von ca. 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.
Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krone Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

03

Setting the time and date

Example:
- Date / time on the watch: 17 / 1:25 AM
- Present date / time: 04 / 8:30 PM

- Pull out the crown to position II (watch continues to run).
- Turn the crown until yesterday's date appears 03.
- Pull out the crown to position III (the second hand stops. The display changes from alarm time to reference time.)
- Turn the crown until the correct date 04 appears.
- * Continue to turn the crown until the current time 8:30 PM appears.
- Push the crown back into position I (the display changes from reference to alarm time).

Please note:
Resetting the time also requires the identical correction of the reference time. Please refer to «setting the reference time».
* Please observe the AM/PM clock rhythm.

04

Einstellung Zeit und Datum

Beispiel:
- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17 / 01:25
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 04 / 20:30

- Krone in Position II herausziehen (Uhr läuft weiter).
- Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 03.
- Krone in Position III herausziehen. (Sekundenzeiger bleibt stehen, Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)
- Krone drehen bis das aktuelle Datum 04 erscheint.
- * Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.
- Krone zurück in Position I drücken. (Anzeige wechselt von Referenz zur Alarmzeit.)

Hinweis
Eine Neueinstellung der Uhrzeit bedingt auch die identische Korrektur der Referenzzeit. Siehe: Einstellung Referenzzeit
* 24-Stundenrhythmus beachten.

04

CE

Battery type: 395 / SR927SW
Accuracy: +20 / -10 seconds per month

09/2017



CE

Batterietyp: 395 / SR927SW
Ganggenauigkeit: +20 / -10 Sekunden pro Monat

09/2017



RONDA startech – Mouvement cal. 4120.B

Mode d'emploi – Français

Vous avez choisi une montre dans laquelle le fabricant de montres a intégré un mouvement Ronda. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune montre de la marque Ronda n'est produite ni distribuée sur le marché.

Les acheteurs et consommateurs peuvent exclusivement s'adresser, en cas de réparations, de prestations relatives à la garantie et pour toutes questions se rapportant au fonctionnement de la montre, au point de vente ou au fabricant de montres. Des informations correspondantes figurent dans les dispositions relatives à la vente ou à la garantie.

Description des organes d'affichage et de commande

Affichages

Aiguille des minutes

Aiguille des heures

Heure d'alarme et de référence (heures et minutes)

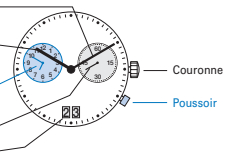
Aiguille des secondes

Date

Boutons de réglage

Couronne

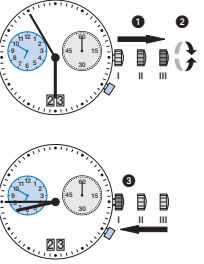
Poussoir



Réglage de l'heure

- Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 08:45 soit indiquée.
- Repousser la couronne en pos. I.

Nota
* Pour régler l'heure «à la seconde près», 1 doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position «60». Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, 2 doit être repoussée en pos. I «à la seconde près».

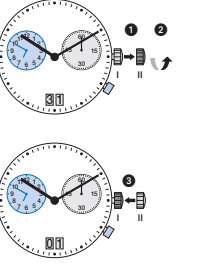


Correction rapide de la date

- Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 01 apparaisse.
- Repousser la couronne en pos. I.

Nota
Pendant la phase d'entraînement du calendrier entre approx. 21h et 24h, il faut régler la date sur le jour suivant.

L'extrême accélération dans la correction rapide de la date peut fausser l'indication de la date. Par le réglage de la date de 01 jusqu'à 31 (couronne en position II), la synchronisation est rétablie.

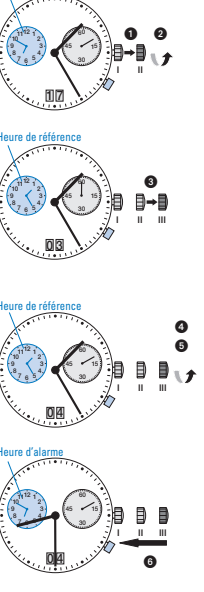


Réglage de l'heure et de la date

Exemple:
- Date/heure indiquées sur la montre: 17 / 01:25
- Date/heure actuelles: 04 / 20:30

- Tirer la couronne en position II (la montre continue de fonctionner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse 03.
- Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise. L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence.).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 04 apparaisse.
- Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20:30 soit indiquée.
- Repousser la couronne en position I (l'affichage passe de l'heure de référence à l'heure d'alarme).

Nota
L'heure de référence doit absolument être corrigée en conséquence en cas de réglage de l'heure actuelle.
Voir: Réglage de l'heure de référence.
* Respecter le cycle de 24 heures.

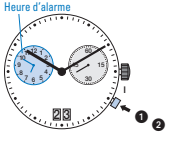


Heure d'alarme

Réglage de l'heure d'alarme

- Activation du mode réglage**
Appuyer pendant au moins 2 secondes sur le poussoir. Dès que la petite aiguille des minutes avance de 1 minute, ce mode est activé.
- Réglage**
Pression brève: (moins de 1 s)
L'heure d'alarme avance minute par minute.
Pression maintenue (plus de 2 s)
L'heure d'alarme avance jusqu'à ce qu'on relâche le poussoir.

Nota
Le mode réglage de l'heure d'alarme est désactivé si le poussoir n'est pas actionné pendant 10 s. Simultanément, 2 signaux sonores indiquent que l'alarme est activée.



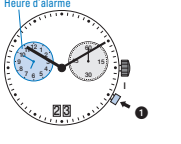
Heure d'alarme

Activation / désactivation de l'alarme

- L'alarme est activée ou désactivée par bref actionnement du poussoir:
2 signaux sonores → alarme activée
1 signal sonore → alarme désactivée

Nota
L'alarme peut être réglée au maximum 12 heures avant l'heure d'alarme souhaitée.

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, un signal retentit pendant 20 secondes. Ce signal se répète au bout de deux minutes. Le signal est désactivé instantanément par brève pression sur le poussoir.



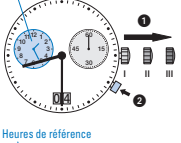
Heure de référence

Réglage de l'heure de référence

- Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise. L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence).
- Activation du mode réglage**
Appuyer sur le poussoir pendant au moins 2 s. Dès que la petite aiguille des minutes avance de 1 min, ce mode est activé.
- Pression brève:** (moins de 1 s)
L'heure de référence avance minute par minute.
Pression moyenne: (1-2 s)
L'heure de référence avance heure par heure.
Pression maintenue (plus de 2 s)
L'heure de référence avance jusqu'à ce qu'on relâche le poussoir.
- Repousser la couronne en position I (l'affichage passe de l'heure de référence à l'heure d'alarme).
1 signal sonore indique que l'alarme est désactivée.

Nota
L'heure de référence indiquée doit être la même que l'heure actuelle visible. Il est donc indispensable de corriger en conséquence l'heure de référence en cas de réglage de l'heure actuelle. L'heure d'alarme doit ensuite être à nouveau réglée.

Qu'est-ce-que l'heure de référence?
L'heure actuelle est indiquée par les aiguilles des heures et des minutes. Parallèlement à l'heure actuelle, l'heure de référence, qui sert de base à l'heure d'alarme, tourne à l'arrière-plan. Il est donc indispensable de corriger en conséquence l'heure de référence en cas de réglage de l'heure actuelle. Si l'heure de référence n'est pas synchronisée avec l'heure actuelle, le signal d'alarme retentit à une autre heure qu'à l'heure d'alarme réglée.



Heure d'alarme

Heure de référence

Heure d'alarme

09/2017

Type de pile: 395 / SR927SW
Précision de marche: +20 / -10 secondes par mois



RONDA startech – Movimento cal. 4120.B

Manuale dell'Istruzione d'Uso – Italiano

Lei ha scelto un orologio che presenta un movimento Ronda montato dal produttore d'orologi. La preghiamo di ricordare che il marchio Ronda non produce orologi né li commercializza sul mercato.

In caso di riparazioni, rivendicazioni di garanzia e domande sul funzionamento dell'orologio, gli acquirenti e gli utenti devono rivolgersi unicamente al punto vendita o al produttore dell'orologio. Informazioni a questo riguardo sono disponibili nelle condizioni di vendita e di garanzia.

Descrizione degli strumenti d'indicazione e d'uso

Elementi di indicazione

Lancetta dei minuti

Lancetta delle ore

Ora sveglia e riferimento (ore e minuti)

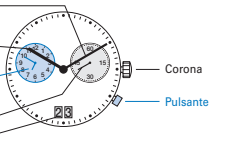
Lancetta dei secondi

Data

Elementi di comando

Corona

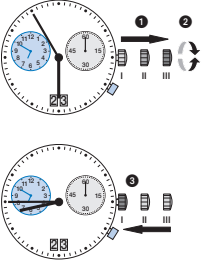
Pulsante



Regolazione dell'ora

- Portare la corona in posizione III (la lancetta dei secondi si blocca).
- Ruotare la corona fino a che viene indicata l'ora corrente delle 8:45.
- Reportare la corona in posizione I.

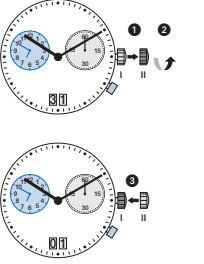
Avvertenze
* Per impostare l'ora al «secondo esatto» è necessario 1 agire tirando la corona nella regolazione lancetta dei secondi «60». Dopo, eseguire la regolazione della lancetta delle ore e quella dei minuti, è poi premere per il «secondo esatto» in posizione I.



Correzione veloce della data

- Estrarre la corona in posizione II (L'orologio continua a funzionare).
- Ruotare la corona finché appare la data corrente 01.
- Reportare la corona in posizione I.

Avvertenze
Dal momento nella fase d'indicazione del calendario della ca. 21h-24h deve essere impostata la data del giorno successivo. Un'accelerazione estrema nella correzione veloce può causare un'errata visualizzazione della data. Se si modifica la data da 01 a 31 (corona in posizione II) viene ripristinata la sincronizzazione.



Ora sveglia

Ora di riferimento

Ora di riferimento

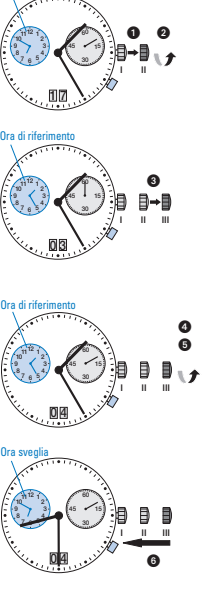
Ora sveglia

Regolazione ora / data

Esempio:
- Data/ora sull'orologio: 17 / 01:25
- Data/ora corrente: 04 / 20:30

- Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).
- Ruotare la corona finché viene visualizzato il giorno precedente la data corrente 03.
- Estratte la corona in posizione III. (La lancetta dei secondi si ferma. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento.)
- Ruotare la corona finché appare la data corrente 04.
- Ruotare la corona finché appare l'ora corrente 20:30.
- Reportare nuovamente la corona in posizione I. (L'indicazione passa dall'ora di riferimento all'ora sveglia.)

Avvertenze
Se si imposta nuovamente l'ora è necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento. Vedi: Regolazione ora di riferimento.
* Prestare attenzione al formato 24 ore.

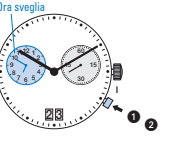


Ora sveglia

Impostazione dell'ora sveglia

- Attivazione del modo di regolazione**
Premere il pulsante almeno 2 secondi. Quanto la lancetta piccola dei minuti avanza di 1 minuto questa modalità è attiva.
- Regolazione**
Pressione breve: (meno di 1 sec.)
L'ora sveglia avanza di un minuto alla volta.
Pressione lunga: (più di 2 sec.)
L'ora sveglia avanza finché non si rilascia il pulsante.

Avvertenze
Se non si preme il pulsante per 10 secondi, si disattiva il modo di regolazione dell'ora sveglia. Contemporaneamente, 2 toni di segnale indicano che la sveglia è attiva.



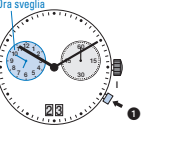
Ora sveglia

Attivazione / disattivazione della sveglia

- Premendo brevemente il pulsante si può attivare o disattivare la sveglia:
2 toni di segnale → sveglia attivata
1 tono di segnale → sveglia disattivata

Avvertenze
La sveglia può essere impostata max. 12 ore prima dell'ora desiderata.

All'ora impostata viene emesso un segnale della durata di 20 secondi. Il segnale viene ripetuto dopo 2 minuti. Premendo brevemente il pulsante, il segnale viene immediatamente disattivato.



Ora di riferimento

Ora di riferimento

Ora sveglia

Regolazione ora di riferimento

- Estrarre la corona in posizione III (La lancetta dei secondi si ferma. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento.)
- Attivazione del modo di regolazione**
Premere il pulsante almeno 2 secondi. Quando la lancetta piccola dei minuti avanza di un minuto questa modalità è attiva.
- Pressione breve:** (meno di 1 sec.)
L'ora di riferimento avanza di un minuto alla volta.
Pressione media: (1-2 sec.)
L'ora di riferimento avanza di un'ora alla volta.
Pressione lunga (più di 2 sec.)
L'ora di riferimento avanza finché non si rilascia il pulsante.
- Reportare nuovamente la corona in posizione I. (L'indicazione passa dall'ora di riferimento all'ora sveglia).
1 tono di segnale indica che la sveglia è disattivata.

Avvertenze
L'ora di riferimento deve coincidere con l'ora visualizzata. Se si imposta nuovamente l'ora è quindi necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento. Impostare quindi nuovamente l'ora della sveglia.

Cos'è l'ora di riferimento?
L'ora viene visualizzata mediante le lancette delle ore e dei minuti. Insieme all'ora, in background avanza l'ora di riferimento su cui si deve orientare l'ora della sveglia. Per questo motivo, se si imposta nuovamente l'ora è necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento. Se l'ora di riferimento non viene sincronizzata con l'ora normale, può accadere che la sveglia suoni a un orario diverso da quello impostato.

